



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี	หมวด	กฎหมาย
ข่าวประจำวัน	๒๑ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๓		
หัวข้อข่าว	ข้อบังคับใหม่เพื่อความปลอดภัยที่เพิ่มมากขึ้น		

รัฐบาลสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนีเสนอให้มีการแก้ไขเพิ่มเติมกฎหมายอาวุธ ทำให้การใช้อาวุธเพื่อวัตถุประสงค์ในการก่อการร้ายและอาชญากรรมเป็นได้ด้วยความลำบากมากยิ่งขึ้น ทั้งนี้ สาระสำคัญของการแก้ไขเพิ่มเติมกฎหมายว่าด้วยอาวุธปืนอยู่ที่ข้อบังคับต่าง ๆ เพื่อต่อต้านการใช้อาวุธปืนในทางมิชอบและการใช้อาวุธผิดที่ทำให้เกิดอันตราย การจดทะเบียนอาวุธปืนจะมีความละเอียดถี่ถ้วนขึ้น โดยจะมีการบันทึกประวัติตลอดวงจรของอาวุธปืนรวมถึงชิ้นส่วนอาวุธปืนที่สำคัญ เพื่อเป็นการป้องกันการหายไปของอาวุธปืนในทางมิชอบด้วยกฎหมาย การแก้ไขเพิ่มเติมดังกล่าวทำให้เกิดข้อกำหนดใหม่ในการลงทะเบียนสำหรับผู้ผลิตและผู้ขายอาวุธ ซึ่งกฎหมายในส่วนสำคัญข้างต้นนี้มีผลบังคับใช้ในวันที่ ๒๐ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๓ ส่วนข้อบังคับที่เหลือจะมีผลบังคับใช้ภายในปีนี้ โดยในอนาคตรัฐต่าง ๆ สามารถจัดให้มีเขตปลอดอาวุธปืนและเขตปลอดอาวุธผิดในสถานที่ราชการและสถาบันการศึกษา

กฎหมายดังกล่าวนี้เป็นการดำเนินการตามข้อกำหนดเกี่ยวกับอาวุธปืนของสหภาพยุโรป ซึ่งมีการผ่านร่างกฎหมายดังกล่าวหลังจากเหตุการณ์โจมตีในกรุงปารีสและกรุงบรัสเซลส์ ทั้งนี้ การแก้ไขกฎหมายอาวุธเป็นส่วนหนึ่งในมาตรการของรัฐบาลเยอรมนีในการต่อต้านแนวคิดหัวรุนแรงขวาจัดและอาชญากรรมจากความเกลียดชัง ซึ่งในอนาคต หน่วยงานที่รับผิดชอบจะตรวจสอบความน่าเชื่อถือ/ความเชื่อมั่นของผู้ที่จะครอบครองอาวุธปืนให้เป็นที่ไปตามการคุ้มครองตามรัฐธรรมนูญ ทั้งเป็นกลไกตรวจสอบว่าผู้แจ้งความจำนงครอบครองอาวุธฝึกฝนแนวคิดสุดโต่งหรือไม่ และเพื่อเป็นการป้องกันไม่ให้พวกหัวรุนแรงได้เป็นเจ้าของอาวุธอย่างถูกต้องตามกฎหมาย ซึ่งหากผลการตรวจสอบปรากฏชัดในภายหลังว่าบุคคลผู้นั้นไม่มีความน่าเชื่อถือที่จะครอบครองอาวุธจะมีการเพิกถอนใบอนุญาตทันที

ที่มาของข่าว :	https://www.bundesregierung.de/breg-de/aktuelles/neue-regelungen-im-waffenrecht-1708304
วันที่พิมพ์ :	๒๑ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๓

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :	
๑.	คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ https://www.bundesregierung.de
๒.	ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .de เป็นต้น
๓.	แปลข่าวจากภาษาเยอรมันเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวกุลธิดา ชันวี	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ
กลุ่มงาน	ภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ
ผู้ทวน	นายชูชาติ พุฒเพ็ญ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ

Waffenrecht

Neue Regeln für mehr Sicherheit

Mit dem Waffenrechtsänderungsgesetz will die Bundesregierung die Nutzung von Schusswaffen für terroristische und kriminelle Zwecke erschweren. In Zukunft soll der vollständige Lebenszyklus von Waffen und wesentlichen Waffenteilen dokumentiert werden. Das Gesetz trat in wichtigen Teilen am 20. Februar 2020 in Kraft. Die übrigen Vorschriften treten im Laufe des Jahres in Kraft.

Im Fokus des Waffenrechtsänderungsgesetzes stehen eine Vielzahl von Regelungen gegen den Missbrauch von Waffen und gefährlichen Messern. So wird unter anderem das Nationale Waffenregister ausgebaut: Der vollständige Lebenszyklus von Waffen und wesentlichen Waffenteilen wird dokumentiert. Ein Verschwinden von Waffen in die Illegalität soll verhindert werden, weshalb auch neue Meldepflichten für Waffenhersteller und Waffenhändler existieren. Ferner wird eine Anzeigepflicht für unbrauchbar gemachte Schusswaffen eingeführt sowie der Kreis der verbotenen Gegenstände erweitert.

Waffen- und Messerverbotzonen

Die Länder können außerdem zukünftig Waffen- und Messerverbotzonen an belebten öffentlichen Orten und in Bildungseinrichtungen einrichten. Für Sportschützen bringen die gesetzlichen Regelungen Erleichterungen beim sogenannten Bedürfnisnachweis mit sich.

Mit dem Gesetz wird die EU-Feuerwaffenrichtlinie umgesetzt, die nach den Anschlägen in Paris und Brüssel verabschiedet wurde. Die Änderung des Waffenrechts ist auch Teil des Maßnahmenpakets der Bundesregierung zur Bekämpfung des Rechtsextremismus und der Hasskriminalität. In diesem Zusammenhang wird die Kennzeichnungspflicht für Schusswaffen erweitert und umgebaute Schusswaffen werden stärker reguliert.

Kontrolle durch Verfassungsschutzbehörden

Künftig sollen die Waffenbehörden im Rahmen der Zuverlässigkeitsprüfung für den Besitz von Waffen beim Verfassungsschutz eine Regelabfrage stellen. Damit kann überprüft werden, ob Anhaltspunkte dafür vorliegen, dass der Antragsteller oder die Antragsstellerin extremistische Bestrebungen verfolgt. Durch diese Neuregelung reicht für eine Verweigerung des Waffenbesitzes bereits die Mitgliedschaft in einer verfassungsfeindlichen Vereinigung aus. Hierdurch soll verhindert werden, dass Extremisten in den Besitz von legalen Waffen kommen. Der nachträgliche Entzug der Erlaubnis ist ebenfalls möglich, wenn sich erst später herausstellt, dass eine Zuverlässigkeit nicht besteht.